



Da 40 anni, con l'Africa nel cuore

Jamii ya Kikristu katika Utumishi Duniani
Christian Organization for International Voluntary Service
Organisme Chrétien de Service International Volontaire
Organismo Cristiano di Servizio Internazionale Volontario

ONG - L. 125/2014 Art. 26-2.a

ONLUS - L.460/97

Prot. 116-2-EAS

Ancona, 25/06/2019

**BANDO PER ASSEGNAZIONE DEL
Servizio di traduzione simultanea e interpretariato Italiano-Inglese durante i
Seminari Internazionali di Educazione Interculturale
previsti dal Progetto "GET UP AND GOALS!"**

Ai sensi del

Procedures and practical guide (PRAG) dell'Unione Europea – Versione 2018.0/2 Agosto 2018, Cap. 2.6

1. INFORMAZIONI DI BASE

Comunità Volontari per il Mondo - CVM è una ONG con sede ad Ancona (Italia), che opera dal 1978 nella Cooperazione Internazionale e dal 1982 nell'Educazione allo Sviluppo.

L'attenzione allo sviluppo integrale delle persone, la promozione di uno sviluppo equilibrato e basato sull'uomo, al Sud come che al Nord del Mondo, è sempre stato un elemento centrale dell'Organizzazione, e ne ha guidato decisioni e scelte.

CVM è attualmente riconosciuta nella Regione Marche come la principale istituzione nel settore dell'Educazione allo Sviluppo e dell'Educazione alla Cittadinanza Globale. Negli ultimi dieci anni, CVM ha implementato vari progetti sia nel settore dell'istruzione formale che in quello non formale, a beneficio di insegnanti, studenti, gruppi giovanili, migranti, autorità locali e altri gruppi sociali. Nei suoi sforzi, CVM da sempre utilizza approcci e strumenti pedagogici all'avanguardia.

Il 2 ottobre 2017, il CISP come richiedente principale ha firmato un contratto di sovvenzione con la Commissione europea (CE) per l'attuazione di un progetto triennale (di seguito "il progetto") denominato **GET UP AND GOALS! Global education time: an international network of learning and active schools for SDGs.**

Il progetto, organizzato nell'ambito dell'iniziativa EC DEAR (Development Education and Awareness Raising), è realizzato in collaborazione con altre organizzazioni senza scopo di lucro distribuite in 12 Paesi dell'UE. CVM è co-richiedente di questa azione e implementerà l'attività in Italia insieme all'ONG CISP.

Ancona:
Piazza S. Maria, 4
Tel. e Fax. 071 202074
cvm@cvm.an.it
cvm@pec.it
www.cvm.an.it

Porto S. Giorgio:
Via delle Regioni, 6
Tel. e Fax 0734 674832
cvmmap@cvm.an.it

Codice Fiscale:
00316140433
C.C. Postale:
11168622

socio  focsiv
www.focsiv.it

2. DESCRIZIONE SERVIZIO OGGETTO DELLA PROCEDURA

Il servizio concerne la traduzione simultanea e interpretariato dall'italiano all'inglese durante i due **Seminari Internazionali di Educazione Interculturale**, organizzati da CVM nel settembre 2019 e nel settembre 2020, a Senigallia, nell'ambito del Progetto **GET UP AND GOALS! Global education time: an international network of learning and active schools for SDGs**.

In particolare saranno oggetto del presente bando:

- Servizio di *interpretazione simultanea* Italiano-Inglese e Inglese-Italiano dei Relatori, da effettuarsi durante le due mattine del Seminario Internazionale;
- Fornitura dell'attrezzatura per interpretazione simultanea (di proprietà o a noleggio) per la coppia di simultaneisti;
- Fornitura di sistemi di ricezione acustica (di proprietà o a noleggio) dell'interpretazione simultanea per i **44 partecipanti internazionali**, provenienti da 11 Paesi Europei, del Seminario Internazionale, e **per gli iscritti italiani al Seminario (circa 100 persone)**.

I partecipanti internazionali proverranno dai seguenti Paesi Europei: n. 4 dalla Repubblica d'Irlanda, n. 4 dalla Repubblica Ceca, n. 4 dalla Bulgaria, n. 4 dall'Ungheria, n. 4 dal Portogallo, n. 4 dai Paesi Bassi, n. 4 dalla Polonia, n. 4 dall'Austria, n. 4 dalla Romania, n. 4 dalla Spagna e n. 4 dal Regno Unito.

Si fa presente che, tanto tra i Relatori quanto tra gli ospiti del Seminario Internazionale saranno personalità di spicco nel mondo dell'Istruzione, dell'Accademia e dell'Educazione alla Cittadinanza Globale: sarà dunque necessario mantenere, durante tutta la durata del servizio, un alto livello qualitativo nell'interpretazione simultanea.

3. MODALITA' DI INVIO DELLE CANDIDATURE

I candidati interessati sono invitati a presentare al CVM la propria candidatura, esclusivamente tramite e-mail all'indirizzo cvmmap@cvm.an.it avendo cura di indicare nell'Oggetto **“Servizio di traduzione simultanea e interpretariato Italiano-Inglese”**, **entro e non oltre il 30 Luglio 2019 alle 17:00 (CET)**, allegando:

- Allegato 1 compilato e firmato.
- Curriculum Vitae dell'Ente o Ditta o Professionista, con indicazione di servizi analoghi svolti nell'ambito di Eventi simili a quello oggetto del presente Bando.
- Offerta economica (preventivo dettagliato).

4. REQUISITI

I seguenti requisiti dovranno essere posseduti dai concorrenti:

- REQUISITI DI ORDINE GENERALE: assenza dei motivi di esclusione previste nell'elenco di cui all'articolo 80 del D.Lgs. n. 50/2016;
- REQUISITI DI IDONEITA' PROFESSIONALE: iscrizione, ai sensi dell'art. 83, comma 3 del D.lgs 50/2016 nel Registro delle Imprese presso la CCIAA, per un ramo di attività inerente il presente affidamento e purché non siano in corso procedure di cancellazione dal citato Registro.

-

5. CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

Rapporto qualità-prezzo: verrà valutata l'esperienza pregressa dei candidati, in rapporto ai servizi offerti e all'offerta economica presentata.

6. RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO E PUNTO DI CONTATTO

CVM delega al presente procedimento il Dott. Emiliano Traini, Responsabile Amministrazione e Contabilità dell'Associazione. Per qualsiasi informazione gli interessati potranno scrivere a:

amministrazione@cvm.an.it. Le risposte verranno pubblicate sul sito www.scuola.cvm.an.it



Da 40 anni, con l'Africa nel cuore

Jamii ya Kikristu katika Utumishi Duniani
Christian Organization for International Voluntary Service
Organisme Chrétien de Service International Volontaire
Organismo Cristiano di Servizio Internazionale Volontario

ONG - L. 125/2014 Art. 26-2.a

ONLUS - L.460/97

7. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati, ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679), esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento della procedura.

Il Presidente – Paolo Padovani

Ancona:
Piazza S. Maria, 4
Tel. e Fax. 071 202074
cvm@cvm.an.it
cvm@pec.it
www.cvm.an.it

Porto S. Giorgio:
Via delle Regioni, 6
Tel. e Fax 0734 674832
cvmag@cvm.an.it

Codice Fiscale:
00316140433
C.C. Postale:
11168622

socio  focsiv
www.focsiv.it